



## Annunciation of the Blessed Virgin Mary

### Ukrainian Catholic Church

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203

Pastor – Rev. Ihor Bloschynskyu Парох – о. Ігор Блощинський

Emergencies only (267) 916 - 4441

A.B.V.M@verizon.net

www.ukrainianbvm.org

www.facebook.com/ukrainianbvm



## ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - \$2632; Свічки - \$174;

Утримання посілості- \$384

Інші пожертви - \$235;

Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!

**Потрібна допомога для прибирання церкви.**

**Help needed to clean the church**

**9:00 am Wednesdays**

3/24/21



**May God bless you for your help and support.**



## ANNOUNCEMENTS

**Collections – Parish-** \$2632; Candles - \$174;

Grounds maintenance- \$384; Initial offerings - \$235;

Your generosity and support are greatly appreciated!

**Our Church Doors are Open!!!!!!**

While following strict guidelines to ensure the safety of everyone, those who are healthy and make a conscious decision to do so, may attend the Divine Liturgies.

**SOCIAL DISTANCING will be practiced and REQUIRED**

**MASKS that fit properly must be worn in order to enter the church**

HAND SANITIZING will be required once you've entered the church

**ATTENDEES should only be healthy individuals. The elderly, those who have a cough, any symptoms, or are generally not feeling well—please DO NOT come to church.**

**Please refrain from any personal physical contact** among persons;

**Veneration of icons, crosses, etc. should be done without touching or kissing them.** There should be no social gatherings after the services.

**People should leave the church promptly** upon the completion of services;

The Sunday obligation is still dispensed for the foreseeable future.

**Happy to welcome you all back in the safest way possible!**

## Divine Liturgy Schedule:

Tone – 8; Epistle – Heb. 6: 13 – 20; Gospel – Mk. 9: 17 – 31

## Sunday - March 14 Fourth Sunday of the Great Lent

9:00 am God's blessings for Orest Schwed

Req. Marta Kostryzh and family

10:30 am +Orest Pelech

Req. Zwarycz family

## Wednesday - March 17

7:00 pm Акафіст до страстей Христових

## Friday - March 19

7:00 pm Divine Liturgy of the Presanctified Gifts

## Saturday - March 20

9:00 am Sorokousty / Parastas / Remembrance of our beloved deceased

5:00 pm +Margaret Boychak

Req. Dale Boychak

## Sunday - March 21 Fifth Sunday of the Great Lent

9:00 am God's blessings for our parishioners

10:30 am +Irene Bogacki-Bartlett

Req. Pidhirskyj family



# SYMPOSIUM: THE 20<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF JOHN PAUL II'S VISIT TO UKRAINE



## DATE AND LOCATION:

SATURDAY, APRIL 17, 2021  
9:30 AM - 2:00 PM

BASILIAN SPIRITUALITY CENTER  
710 Fox Chase Road  
Jenkintown, PA 19046  
basilcenter@stbasils.com

## REGISTRATION INFO:

MAIL CHECKS TO:  
St. Sophia Religious Assn., Inc.  
7911 Whitewood Road  
Elkins Park, PA 19027

Attend in person: \$25  
Attend online: \$15

## REGISTRATION DEADLINE: APRIL 10, 2021

TIME	PROGRAM SCHEDULE
9:30 AM	Registration
10:00 AM	Prayer and Opening Remarks, Metropolitan Archbishop Borys Gudziak
10:15 AM	"The Popes and The UGCC in America 1884 – 2001," Rev. Ivan Kaszczak, PhD
10:50 AM	"St. John Paul II and Patriarch Josyf Slipyj," Iryna Ivankovych, PhD
11:25 AM	"Three Dualities in The Thought of Pope St. John Paul II in Relation to Ukraine," Andrew Sorokowski, JD, PhD
12:00 PM	"Memories of Pope John Paul II," Leo Rudnytzky, PhD
12:15 PM	Panel Discussion, Jonathan Peri, JD, PhD
12:40 PM	Closing Prayer, Bishop Andriy Rabiw
12:45 PM	Lunch
2:00 PM	Departure

### MAKE CHECKS PAYABLE TO:

St. Sophia Religious Assn., Inc.  
7911 Whitewood Road  
Elkins Park, PA 19027  
(215) 635-1555

REGISTRATION IS \$25 PER PERSON

NAME:

EMAIL:

MAIL TO:

St. Sophia Religious Assn., Inc.  
7911 Whitewood Road  
Elkins Park, PA 19027



**Потрібні гілки лози** – якщо на Вашому подвір'ї росте лоза, або Ви знаєте когось, у кого вона є, просимо пам'ятати про Вашу церкву. Нарізані гілки лози прохання залишити при нагоді біля резиденції. Лоза буде посвячена та готова до роздачі у Квітну (Вербну) неділю, 28-го березня, 2021 р. Потрібна допомога 1 квітня після відправи.

**Pussy willows needed** – if you have any pussy willow trees in your yard, or know of someone who does, please consider the needs of your parish church. Please cut the branches down and drop them off at the rectory at your earliest convenience. Pussy willows will be blessed and distributed on Palm Sunday, March 28, 2021. Volunteers are needed to help with the decorations on April 1 after service.

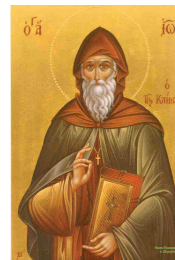
### On March 14 and on the Fourth Sunday of Holy Lent the Church commemorates our Righteous Father John Climacus.

St. John Climacus was born around the year 570 in Palestine. As a youth, he excelled in his studies and was highly regarded by his peers for his knowledge. At the age of 16, John decided to leave the world and retired to a hermitage near the base of Mount Sinai. For the next four years, John spent his time in prayer, fasting, meditation and discernment while preparing to take solemn vows to the religious life. Through the direction of Martyrius, John curbed his vices and worked to perfect his virtues.

After professing his solemn vows, John began to spend more of his time studying scriptures and the early fathers of the Church. He became very knowledgeable in these subjects

### У Богослужінні четвертої неділі Великого посту Свята Церква пропонує нам високий приклад послицького життя в особі преподобного Іоана Ліствичника,

який написав твір, в якому він показав ліствицю або порядок добрих діянь, що призводять нас до Престолу Божого. Святий Іоан народився близько 570 року і був сином святих Ксенофонта і Марії, пам'ять яких святкується 26 січня за старим стилем. На 20 році життя він прийняв чернечий постриг в Синайському монастирі. Після смерті старця Мартирія, під керівництвом якого перебував 19 років, святий Іоан віддалився в пустинне місце, зване Тола, де провів 40 років у строгому пості, молитві, самоті і мовчанні. Він ухилявся від всякого роду особливих подвигів. Куштував він все, що дозволялось за чернечою обітницею, але - помірно. Не проводив ночей без сну, хоча спав не більше того, скільки необхідно для підтримки сил, щоб невпинним неспанням не погубити розуму. Перед



but his humility caused him to hide his talents and not presume to share them with others. Near the end of his life, he was encouraged to share his knowledge with others and wrote the "Climax" also known as "The Ladder of Paradise." This work was a collection of sayings and examples to illustrate how to live the monastic life. From this work, he received the name Climacus, a derivative from the Latin root for climax or ladder.

As John progressed in years and wisdom, many of the religious living on Mount Sinai began to seek his advice in spiritual matters. He freely offered his advice and was highly regarded for his wisdom and holiness. Around the year 600 the abbot of all the religious

in the region of Mount Sinai died and John was chosen to replace him. John ruled until his death in 605 and always tried to lead through his own example.

сном довго молився; багато присвячував часу читанню спасенних книг. Все життя його була безперервна молитва і безмірна любов до Бога. Після 40 років подвигів він став ігуменом Синайської обителі, але через 4 роки знову пішов в усамітнення і мирно відійшов до Господа, 80 років від народження. Найбільший з подвижників благочестя, преподобний Іоан не тільки сам досяг висоти духовної досконалості, а й іншим залишив керівництво для їхнього духовного життя, написавши спасенний твір «Ліствиця», де представив 30 ступенів духовного сходження. У «Ліствиці» описується боротьба подвижника благочестя з такими пороками і пристрастями (обжерливість, блуд, срібллюбство, гордість, марносластво, гнів тощо), які однаково властиві і чернцям, і мирянам. Пам'ять преподобного Іоана Ліствичника святкується також 12 квітня



**Тропар, Tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

**Kondak, tone 4:** Our father, teacher John,\* the Lord has placed you and your faithfulness at the summit of the ascetic life\* like an unerring star illuminating\* the very limits of the world.

**Prokimen, tone 7:** The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

**Verses:** Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

**Epistle: A reading from the Epistle to the Hebrews. (6: 13 - 20)**

Brothers and Sisters! When God made his promise to Abraham, he swore by himself, having no one greater to swear by, and said, "I will indeed bless you, and multiply you." And so, after patient waiting, Abraham obtained what God had promised. Men swear by someone greater than themselves; an oath gives firmness to a promise and puts an end to all argument. God, wishing to give the heirs of his promise even clearer evidence that his purpose would not change, guaranteed it by oath, so that, by two things that are unchangeable, in which he could not lie, we who have taken refuge in him might be strongly encouraged to seize the hope which is placed before us. Like a sure and firm anchor, that hope extends beyond the veil through which Jesus, our forerunner, has entered on our behalf, being made high priest forever according to the order of Melchizedek.

**Alleluia Verses:** Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

You have loved justice and hated iniquity.

**Gospel: Mark 9: 17 - 31**

At that time a man came up to Jesus and said: "Teacher, I have brought my son to you because he is possessed by

**Тропар, глас 8:** З висоти зійшов Ти, Милосердний,\* і триденне погребення прийняв Ти,\* щоб нас звільнити від страждань.\* Життя і воскресіння наше,\* Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак, глас 4:** На висоті правдивої повздержности Господь\* тебе поставив як звізду необманну,\* що просвічує світокраї,\* наставнику Йоане, отче наш.

**Прокімен, глас 7:** Господь силу людям Своїм дасть, Господь поблагословить людей своїх миром.

**Стих:** Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

**Апостол: До Євреїв послання святого апостола Павла читання. (6: 13 - 20)**

Браття і сестри! Коли Бог учиняв Авраамові обітницю, не маючи поклястися ніким вищим, то поклявся самим собою, кажучи: "Справді поблагословлю тебе щедро й розмножу тебе вельми." І він, завдяки довгій терпеливості, осягнув обітницю: люди клянуться більшим від себе, і всякі їхні суперечки кінчаються клятвою на ствердження. Тому й Бог, бажаючи дати спадкоємцям обітниці якнайсильніший доказ, що його рішення непорушене, вжив клятви, щоб двома незмінними речами, в яких неможливо, щоб Бог казав неправду, ми мали сильну заохоту - ми, що прибігли прийняти надію, призначену нам. В ньому маємо, неначе якір душі, безпечний та міцний, що входить аж до середини за завісу, куди вийшов за нас, як предтеча, Ісус, ставши архиєреєм повіки, на зразок Мелхиседека.

**Стихи на Алилуя:** Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости. Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

**Євангелія: Від Марка 9: 17 - 31**

Одного разу чоловік якийсь прийшов до Ісуса, і кланяючись йому, сказав: "Учителю, я привів до тебе сина

a mute spirit. Whenever it seizes him it throws him down; he foams at the mouth and grinds his teeth and becomes rigid. Just now I asked your disciples to expel him, but they were unable to do so." He replied by saying to the crowd, "What an unbelieving lot you are! How long must I remain with you? How long can I endure you? Bring him to me." When they did so the spirit caught sight of Jesus and immediately threw the boy into convulsions. As he fell to the ground he began to roll around and foam at the mouth. Then Jesus questioned the father: "How long has this been happening to him?" "From childhood," the father replied. "Often it throws him into fire and into water. You would think it would kill him. If out of the kindness of your heart you can do anything to help us, please do!" Jesus said: "If you can? Everything is possible to a man who trusts." The boy's father immediately exclaimed, "I do believe! Help my lack of trust!" Jesus, on seeing a crowd rapidly gathering, reprimanded the unclean spirit by saying to him, "Mute and deaf spirit, I command you: Get out of him and never enter him again!" Shouting and throwing the boy into convulsions, it came out of him; the boy became like a corpse, which caused many to say, "He is dead." But Jesus took him by the hand and helped him to his feet. When Jesus arrived at the house his disciples began to ask him privately, "Why is it that we could not expel it?" He told them, "this kind you can drive out only by prayer. They left that district and began a journey through Galilee, but he did not want anyone to know about it. He was teaching his disciples in this vein: "The Son of Man is going to be delivered into the hands of men who will put him to death; three days after his death he will rise."

**Instead of 'Indeed, it is fitting':** In you, Lady full of grace, all creation rejoices, the world of angels and the human race. Sanctified temple, spiritual paradise, boast of virgins, God took flesh from you and became a child; He was God before the ages. He made your womb a throne and made it more encompassing than the heavens. In you, Lady full of grace, all creation rejoices, glory be to you.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest. The just man shall be in everlasting remembrance; of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

мого, що має німого духа, і де тільки його вхопить, кидає його об землю, так що він піниться, скрегоче зубами і ціпеніє. Просив я учнів твоїх, щоб його вигнали, та вони не могли." Він у відповідь каже їм: "О роде невірний! Доки я буду з вами? Приведіть його до мене." І привели його до нього. Як тільки дух побачив його, зараз же потряс ним, і той повалився на землю, запінився і почав качатися. Він спитав його батька: "Скільки часу, як це йому сталося?" "З дитинства," відповів той. "Часто він кидає його у вогонь і в воду, щоб його погубити. Якщо можеш, поможи нам, змилосярдися над нами." Ісус каже йому: "Якщо можеш? Все можливе тому, хто вірує." І вмить батько хлопчини скрикнув крізь сльози: "Вірую, поможи моєму невірству!" Ісус, бачачи, що збігається народ, погрозив нечистому духові, кажучи: "Вийди з нього і не входи більше в нього." І, закричавши та сильно ним стрясаши, вийшов з нього. І той став, мов мертвий, і багато-хто казали: "Він умер." Ісус узяв його за руку, підвів його, і той встав. Коли він увійшов у дім, учні питали його на самоті: "Чому ми не могли його вигнати?" Він відповів їм: "Цей рід нічим не можна вигнати, тільки молитвою та постом." Вийшовши звідти, проходили крізь Галілею, і він не хотів, щоб хто знав, бо він навчав своїх учнів і казав їм: "Син Чоловічий буде виданий у руки людям, і в'ють його, і три дні після того, як його уб'ють, він воскресне."

**Замість 'Достойно....':** Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освячений храм і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став, перед віками сущий Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава тобі.

**Причастин:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Пам'ять про праведника буде вічна, лихої слави він не лякається. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

